



UNIVERSIDAD TEOLÓGICA
DEL CARIBE

EL ESTADO IMPERFECTO (D-STEM)

Lección VII

Programa UTC “Online”

En este escrito, estaremos presentando un breve resumen sobre el uso del imperfecto (D-stem).¹ Los otros *binyānīm* se estarán discutiendo más adelante en el curso. Es importante observar que el binyan D-stem es la tercera forma más frecuente en el hebreo bíblico—con la característica particular del dagesh forte en la segunda letra radical del verbo.

דָּבַר

Las consonantes guturales y resh no se duplican cuando estas aparecen en la segunda posición de la consonante radical. En ocasiones, la duplicación se pierde cuando los sufijos de los pronombres son añadidos o el imperfecto III-He con la vav consecutiva se cuenta.

I

El Estado Imperfecto

El imperfecto, que expresa acción no terminada, está formado por un sustantivo abstracto (*nomen actionis*) precedido de los fragmentos de los pronombres personales. El hebreo bíblico añade prefijos y sufijos a la raíz para formar el imperfecto. Un prefijo es una consonante y vocal (Cv) que se le añade al inicio de una palabra. El sufijo es una vocal (v) o una combinación de vocales y consonantes (Cv o CvC) añadida al final de una palabra. En la siguiente tabla se mostrarán los prefijos y sufijos del imperfecto.

¹ La conjugación Piel se denomina la conjugación “D” porque “duplica” la segunda radical.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	י	3mp	י ו
3fs	ת	3fp	ת ונה
2ms	ת	2mp	ת ו
2fs	ת י	2fp	ת ונה
1cs	ס	1cp	נ

Estos prefijos y sufijos son un buen indicador de que estamos frente al estado imperfecto del verbo en cuestión. Los indicadores son aquellas características que ocurren en la mayoría de los aformativos y, por lo tanto, son los indicadores más confiables de que estamos frente a un aformativo particular.

El imperfecto puede estar en varios tiempos, en varios modos o en varias personas. Por ello, el contexto es importante. Para efecto de nuestra lección, estaremos traduciendo el imperfecto en el tiempo futuro; pero, se debe tener en cuenta que el verbo también puede ser traducido en pasado, presente o futuro. Solo el contexto determina su traducción correcta.

La siguiente tabla muestra la conjugación del verbo יקטל ("El matará") D-stem en el estado imperfecto:

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	יקטל	3mp	יקטלו
3fs	תקטל	3fp	תקטלנה
2ms	תקטל	2mp	תקטלו
2fs	תקטלי	2fp	תקטלנה
1cs	אקטל	1cp	נקטל

1. Además de la característica central de la duplicación de la segunda radical, el D-stem imperfecto está marcado con el shewa y la vocal a en la primera radical.
2. Algunos verbos pueden perder el dagesh forte, esto es, si la segunda radical posee un shewa simple.
3. Nótese que la formas 3fs y 2ms son similares; de igual modo, las formas 3fp y 2fp son similares.

II

LOS VERBOS II-III EN EL ESTADO IMPERFECTO D-STEM

Los verbos II-III en el estado imperfecto son “regulares” en este tipo de formas. La siguiente tabla muestra la conjugación del verbo גלה.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	יִגְלֶה	3mp	יִגְלוּ
3fs	תִּגְלֶה	3fp	תִּגְלִינָה
2ms	תִּגְלֶה	2mp	תִּגְלוּ
2fs	תִּגְלִי	2fp	תִּגְלִינָה
1cs	אֶגְלֶה	1cp	נִגְלֶה

Observaciones Generales:

1. Los verbos II-guturales y II-resch no posee el dagesh, en este caso los verbos en este binyan D-stem tendrán un alargamiento compensatorio o una duplicación virtual.
2. Los verbos III-א son regulares, excepto que la forma 3fp y 2fp תִּמְלִינָה (y no תִּמְלִינָה) es como cabría esperar.

IV

EL ESTADO DEL REVERSO IMPERFECTO

La forma verbal del reverso imperfecto (*wayyiqtol*) se traduce usualmente como pasado simple. En la siguiente table se muestra la declinación del verbo קטל en el reverso imperfecto del D-stem.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	וַיִּקְטֹּל	3mp	וַיִּקְטְלוּ
3fs	וַתִּקְטֹּל	3fp	וַתִּקְטְלִינָה
2ms	וַתִּקְטֹּל	2mp	וַתִּקְטְלוּ
2fs	וַתִּקְטְלִי	2fp	וַתִּקְטְלִינָה
1cs	וָאֶקְטֹל	1cp	וְנִקְטֹל

Observaciones Generales:

1. El reverso imperfecto añade la ך normal a un imperfecto, pero el hecho de que el preformativo D-stem yiqtol tenga un shewa debajo a menudo hace que el dagesh forte se pierda.
 - a. Así, de la raíz דבר, vemos נִדְבַר, “y habló” (sin dagesh forte en י).
2. El reverso imperfecto en el verbo III- ה toma la forma abreviada del yiqtol. De esta forma, la ה final desaparece, y esto hace que la letra del medio se convierta en la letra final. Por tanto, pierde su dagesh forte.
 - a. נִכַל, “y terminó”, es un ejemplo de כלה (compárese con el yiqtol יִכְלֶה)